

Mail or deliver to:

JTAT Nengajo Contest
c/o Ms. Mihoko Ishikawa
Japan-America Society of Dallas/Fort Worth
11615 Forest Central Dr., Suite 206 LB 26
Dallas, TX 75243

Tel 214-342-2022, Fax 214-342-1022

< NOTES from Japan-America Society of Dallas/Fort Worth >

DFW 日米協会より: 年賀状製作についての注意事項

1. キャラクターや作品はオリジナルでなくてはならない。The drawing, art, and depiction of people/animal as well as the whole nengajo work should be original.

マンガやアニメ風の絵柄はいいが、日本の有名なマンガのコピーのような作画の場合、評価に影響する傾向がある。Manga/anime-like, or manga/anime influenced images are fine; however, if they appear very similar to existing characters and look like they were directly copied from the internet, etc, they will be considered less original and evaluated accordingly.

年賀状の作品全体が、インターネットで検索した年賀状そっくりであったり、そのもののような場合、オリジナルの作品としては考慮されなくなる。Likewise in the originality of artworks, if the overall nengajo design appears exactly the same or very similar to examples from the internet, they will not be considered original.

2. えとの動物の絵柄、イメージやデザインについて。Regarding the image/design of animals.

日本的な動物のイメージと欧米の動物のイメージがうまく融合した絵柄であれば、クロスカルチャー的なよい効果が見られるが、あまりにも極端に、例えば西欧のドラゴンのイメージやコンセプトが極端にでている場合など、日本の年賀状として見られない場合は評価に影響する傾向がある。 If the image/design of animals is universal such as rabbits, horses and monkeys, the drawing of the animal will not affect evaluation. However, if the image/design of animals, such as dragons, looks too western, points will be deducted during judging.

3. 手作りの版画、芋版、ゴム版などの使用について。Regarding use of woodblock, rubber/potato stamps, etc.

自分の手作りの物であれば、使用してもよい。既成品、他人の作った物などは使用しない。It is OK to use original handmade stamps and woodblocks. No store-bought stamps or stamps made by others are allowed.